

1,2,3...
chanson présente

STADT
BURGDORF

MIGROS
kulturprozent

Festival 2011

1,2,3... chanson

Theater Z



Vendredi **11.3** Freitag

20:00 **Je Han** ^F

21:15 **Martine Caplanne** ^F

16'slff.ch
SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Samedi **12.3** Samstag

17:00 **Local Héros** ^{3 Bands aus der Gegend}

20:00 **Marcel Kanche** ^F

Dimanche **13.3** Sonntag

17:00 **Michèle Mühlemann** ^{F/CH}

18:00 **Thierry Romanens** ^{CH}

www.123chanson.ch



SWISSLOS

Aeschlimann
Dach- und Spengler-technik

Café Fischer Ersigen
cafe-fischer.ch



Schuwey!
Créations graphiques

BURGERGEMEINDE BURGDORF

dental-Technik
BRACHER

HOTEL BERCHTOLD
Restaurant - Bar - Meetings

Réservations/Infos

info@123chanson.ch, 079 940 92 23,
RM Tourist Office 058 327 50 92

Caisse & bar 1 heure avant le spectacle

En collaboration avec
L'Alliance Française de Berne

11.03.11 Vendredi/Freitag**20:00 JeHan** F**21:00 Martine Caplanne** F

En ouverture, nous proposons une soirée en hommage aux poètes et à leurs «metteurs en musique» et interprètes. Deux maîtres du genre, artistes reconnus pour avoir fait découvrir au grand public des poètes majeurs du 20ème siècle (René-Guy Cadou pour l'une, Bernard Dimey pour l'autre) vont nous ouvrir les portes de la poésie. La voix, la présence scénique, le talent font de leur concerts des moments forts, inoubliables et rendent toute leur noblesse à ce style classique de la chanson française trop rare dans nos medias trop souvent pressés, bruyants et brouillons. Une chanson palpitante pour le spectacle vivant. Le nouvel album de JeHan «La vie en blues» paraîtra en début d'année 2011 avec cette fois des chansons de Claude Nougaro, Joe Dassin, Véronique Sanson et bien d'autres.

Ein Abend für Liebhaber des Chansons mit zwei Meister des Genres. Beide haben durch ihre Kompositionen und Interpretationen fast vergessene und durch sie inzwischen populäre zeitgenössische Dichter zu neuem Leben erweckt (René-Guy Cadou für die eine, Bernard Dimey für den anderen). Beide kommen mit starken Texten, ihren Gitarren und unglaublicher Bühnenpräsenz – die unentbehrlichen Zutaten eines guten Chanson- Konzertes; dazu zwei unverwechselbare Stimmen und das Fest ist perfekt. JeHan's neustes Album «La vie en blues» erscheint Anfangs 2011 mit Songs von Claude Nougaro, Joe Dassin, Véronique Sanson und viele anderen.

JEHAN: CHANT, GUITARE / PRISCILLA PACCOUD: BASSON, ALTO
MARTINE CAPLANNE: CHANT, GUITARE

12.03.11 Samedi/Samstag**17:00 Local Héros** BURGDORF

... ou l'envie d'ouvrir la scène à une nouvelle génération de musiciens de la région, amateurs passionnés. Nous avons invité trois groupes locaux à mélanger les cultures et partager un moment de francophonie. C'est une nouvelle petite aventure dans la grande aventure de «1,2,3... chanson» en pays alémanique; nous risquons de vivre de belles surprises. Merci aux vaillants artistes!

Wir kennen sie kaum diese Bands denen wir die Bühne öffnen; Sie treten so selten im Fernsehen auf wie JeHan, Marcel Kanche oder Michèle Mühlemann aber wir sind überzeugt, dass wir junges Blut und frische Talente brauchen. Wir freuen uns, dass diese kreative Musiker aus der Gegend dabei sind und diesen viel versprechenden Samstag einheizen werden.

20:00 Marcel Kanche F

Il y a quelque chose de Neil Young, de Leonard Cohen, de Tom Waits dans un voyage de Kanche. Il y a les couleurs d'un David Lynch. Il y a sa musique comme une insaisissable interpellation, un indicible fuyant, une percutante vérité. Marcel Kanche a deux visages: il est d'une part un auteur à succès pour Bashung, «M-» (Qui de nous deux), Vanessa Paradis (Divine idylle); et d'autre part, loin des stars et de Paris, un artisan du verbe et du son qui crée une oeuvre puissante et décalée mais en parfait équilibre dans le monde de la francophonie. Ce grand artiste insolite, discret et attachant nous fait l'honneur de jouer à Berthoud avec deux de ses musiciens mythiques et Isabelle Lemaitre K. Cette soirée est un événement! Sortie de son nouvel album «Vigiles de l'aube» en janvier 2011. «Marcel Kanche est donc un cas unique dans l'univers volontiers volatile de la chanson française contemporaine. Se définissant comme un «non-chanteur», il offre pourtant une voix chaude et profonde à des compositions à fleur de peau. Intense et aphrodisiaque, le titre même de l'album, «Les vigiles de l'aube» est l'une des grandes chansons françaises de ce début de siècle.» Florent Mazzoleni

Assoziationen mit David Lynch, Neil Young oder Leonard Cohen kommen auf wenn man Marcel Kanche erlebt! Dieser Künstler hat zwei Leben: einerseits ist er Erfolgsautor für Stars wie Alain Bashung, Vanessa Paradis, «M» und andere, andererseits baut er im Schatten, weit von Paris ein erstaunliches und penetrantes Werk auf. Er wird als einer der besten in der Szene gehandelt. Sein neues Album «Vigiles de l'aube» erscheint im Januar 2011 und wird von den Musikjournalisten bereits als Sensation angesagt. Auf der Bühne, zieht uns dieser «non-chanteur», wie er sich bezeichnet, in einer wohlthuende und faszinierende Musikwelt ein. Eine Underground Stimmung voller Poesie und Bilder wie sie in der französischen Szene kaum anzutreffen ist. Marcel Kanche darf man hier einfach nicht verpassen. Ein grosser, seltener Künstler.

MARCEL KANCHE: CHANT, GUITARE, CLAVIER, HARMONIUM / JEF MORIN: GUITARE ÉLECTRIQUE /
RÉGIS BOULARD: BATTERIE / ISABELLE LEMAITRE K: VOIX

13.03.11 Dimanche/Sonntag**17:00 Michèle Mühlemann** F/CH

Elle a l'air un peu folle, mais elle sait où elle va la Mimi de Toulouse; et des fois c'est à cheval qu'elle arrive au concert, se changeant sur scène en démarrant le premier sketch (voir son DVD «Les Pires Espoirs»). Débordante d'énergie et de talent, elle écrit, compose, chante, raconte et épate un public instantanément conquis par cette rayonnante apparition.

Die Mischung ihrer Jura Wurzeln mit der Luft von Toulouse muss die junge Michèle M. etwas durcheinander gebracht haben. Sie weiss nicht immer so recht was Chanson und was Comedy ist! Sie ist ein wahrer Wirbelsturm aus Worte, Songs, Schauspielerei. Sie ist zugleich komisch, treffend und berührend. Es ist ein Erlebnis mit diesem Energiebündel sich in eine andere Welt gleiten zu lassen.

18:00 Thierry Romanens CH

On ne le présente plus: l'émission quotidienne «les dicodeurs» sur RSR La Première en a fait une des vedettes de la radio en Suisse. Le public romand apprécie autant le comédien de théâtre que le chanteur dont les trois premiers albums lui ont assuré une belle notoriété et le respect de ses pairs. Mais c'est avec son dernier opus «J'm'appelle Romanens» qu'il laisse exploser tout son talent et suscite un enthousiasme rare en nos contrées. Avec son charme diabolique, une aisance déconcertante, un talent brut lié à une inspiration riche et subtile dans sa création sur scène, les spectacles de Romanens sont des perles sauvages à ne pas manquer!

Einer der talentiertesten und charmantesten Songwriter aus der welschen Chanson-Szene – ein «Chansongwriter» sozusagen. Romanens ist in der Romandie als Komiker in der beliebten RSR Radio-Sendung «les dicodeurs» bekannt. Er ist auch oft auf Theaterbühnen anzutreffen. Seine drei ersten Alben haben grosse Anerkennung gefunden. Mit seinem letzten Opus «J'm'appelle Romanens» hat er einstimmig und international Begeisterung ausgelöst. Da öffnet sich plötzlich ein grossartiger Künstler, liefert sich ein Mensch der mit Intelligenz und Humanität berührt. Die Bühne bleibt aber sein Element, da wo sich sein ganzes Talent entfalten kann. Sie werden sehen, der Romanens ist einfach «irrésistible» ...

MICHÈLE MÜHLEMANN: CHANT, GUITARE
THIERRY ROMANENS: CHANT, MANDOLINE, GUITARE / ALEXIS GFELLER: CLAVIERS

TARIF

Entrée / Eintritt: Sfr. 30.–, réduit / ermässigt (Legi, AVS/AHV) 20.– par soirée / pro Abend

Abonnement 3 jours / 3 Tage: SFr. 70.– / 50.–

Alliance Française: entrée libre pour les membres de l'Alliance Française de Berne

Association / Förderverein: «1,2,3... chanson»

Membres «1,2,3... chanson»: Entrée gratuite, verre ou coupe de champagne offert, au bar du «Theater Z»

Mitglieder Förderverein «1,2,3... chanson»: Freier Eintritt, ein Glas oder Cüppi offeriert an der Bar der «Theater Z»

Cotisation de membre / Mitgliederbeitrag: SFr. 100.–

THEATER Z BURGDORF

Hohengasse 2, 3402 Burgdorf

INFOS: WWW.123CHANSON.CH

Organisation: 1,2,3... chanson, Claude Braun

Bahnhofstrasse 18a, 3400 Burgdorf

info@123chanson.ch

Un grand merci à tous ceux, amis, passionnés, adhérents et partenaires qui font vivre «1,2,3... chanson» depuis sa création en 2001